

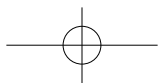
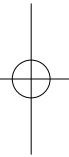
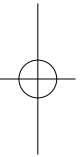
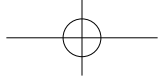
# SAIVOD

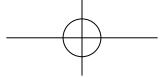
## Cafetera moka eléctrica CM6

Cafeteira moka eléctrica  
Electric moka coffee-maker  
Cafetière moka électrique

220-240 V~ 50 Hz 480 W







Lea atentamente este folleto de instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato. Este es el único modo de garantizar los mejores resultados y la máxima seguridad para el usuario.

### **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños con edad inferior a 8 años.
- Los aparatos pueden utilizarlos personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este producto se ha fabricado para «hacer café». No utilice otros extractos, cacao en polvo, manzanilla ni otras infusiones o sustancias solubles, ya que podrían bloquear los orificios del filtro.
- Durante la limpieza, no sumerja en agua la base y el hervidor, ya que se trata de componentes eléctricos.
- Procure evitar quemarse con agua pulverizada o vapor debido a un uso inadecuado del aparato.
- Al manipular el aparato, no toque las superficies calientes. Utilice los botones o las asas.
- Tras desechar el embalaje, compruebe que el aparato está intacto. Si tiene alguna duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con un profesional cualificado.
- Las piezas del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que presentan posibles riesgos.
- Este aparato está previsto para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares tales como:



- Áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- Granjas;
- Por parte de clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
- Entornos de tipo hostel.
- El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados de un uso inadecuado, incorrecto e inaceptable del aparato.
- El aparato debe funcionar únicamente conectado a una toma de alimentación; no lo coloque directamente sobre llamas.
- No toque el aparato si tiene las manos o los pies húmedos o mojados.
- Asegúrese de que los niños no juegan con el aparato.
- En caso de fallo o funcionamiento incorrecto del aparato, apáguelo y no lo manipule.
- Para realizar reparaciones, póngase en contacto únicamente con centros de servicio técnico autorizados por el fabricante e insista en que se utilicen piezas de repuesto originales. Si no tiene en cuenta las advertencias indicadas, puede poner en peligro la seguridad del aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Llene el hervidor de agua antes de colocar la cafetera Moka en la base de apoyo.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con las piezas metálicas de la cafetera Moka cuando esté en funcionamiento.
- La cafetera está sólo para ser utilizado con la base suministrada
- El aparato no debe ser sumergido.

## **INSTALACIÓN**

- Coloque el aparato sobre una superficie alejada de fuentes



de agua y fregaderos.

- Compruebe que la tensión de la red eléctrica se corresponde con el valor indicado en la placa de características del aparato. Conecte el aparato únicamente a una toma de alimentación que posea una clasificación mínima de 6A y disponga de una toma de tierra adecuada. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por accidentes ocasionados por una conexión a tierra incorrecta del sistema.
- Si la toma de alimentación no coincide con el enchufe del aparato, solicite a personal cualificado que la adapte a un tipo adecuado.

Precaución: Superficie caliente.

Las superficies son susceptibles de estar calientes durante el uso.

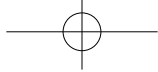


## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- El aparato no debe ser sumergido para la limpieza.
- Antes de llevar a cabo las operaciones de limpieza, espere a que la cafetera se enfríe tras su uso.
- Limpie periódicamente el interior del tubo.
- Compruebe cada cierto tiempo el embudo y la junta. Sustituya estas piezas si presentan signos de desgaste o deterioro. Utilice solo repuestos originales.
- Compruebe cada cierto tiempo que los orificios del filtro de disco no estén bloqueados; si fuera necesario, límpielo con un alfiler.

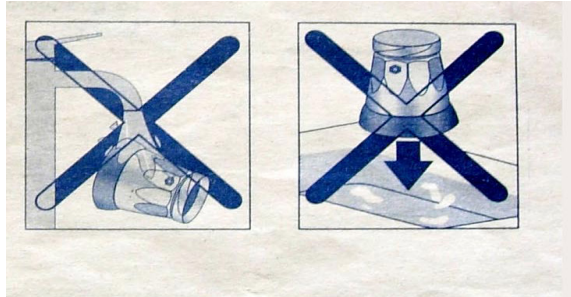


- No lave la cafetera en el lavavajillas.
- Al limpiar este aparato, no utilice disolventes ni productos abrasivos. Límpielo con una esponja y preste atención para



no mojar los componentes eléctricos.

- No coloque el hervidor bajo el agua corriente ni lo sumerja en agua.



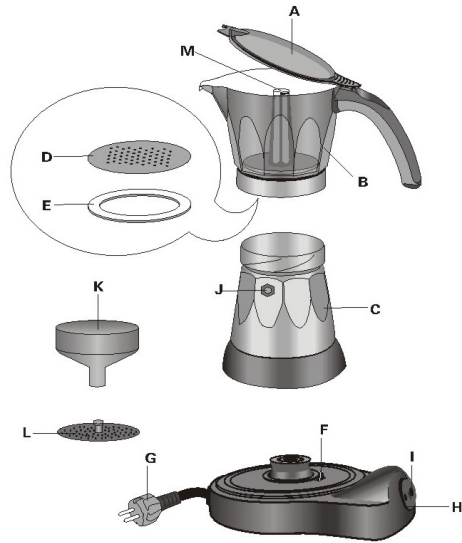
- Evite el derrame sobre el conductor.
- Como limpiar las superficies en contacto con alimentos:
  - Asegúrese de que el aparato está desconectado antes de la limpieza.
  - Permita que la unidad se enfríe completamente.
  - No utilice detergentes abrasivos, disolventes orgánicos o productos químicos agresivos.
- Daños potenciales por mal uso.
- La superficie del elemento calefactor está sometida a calor residual después del uso.



## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Esta terminología se empleará y repetirá en las páginas siguientes.

- A. Tapa de la jarra
- B. Jarra
- C. Hervidor
- D. Filtro de disco
- E. Junta
- F. Base de apoyo
- G. Cable de alimentación
- H. Interruptor de encendido/apagado
- I. Luz piloto
- J. Válvula de seguridad
- K. Filtro de embudo
- L. Adaptador para 6 tazas
- M. Tubo



## PREPARACIÓN DE CAFÉ

- 1) Compruebe que la cafetera está fría y desenrosquela sujetando el hervidor con una mano y girando la jarra hacia la izquierda con la otra (fig. 1).
- 2) Extraiga el embudo y, para preparar 6 tazas de café, llene el hervidor de agua hasta alcanzar el nivel de la válvula de seguridad (visible en el interior del hervidor) sin rebasarlo (fig. 2). Por otro lado, para preparar 6 tazas, llene el hervidor de agua hasta la marca (a unos 2 cm) situada por debajo de la válvula de seguridad.

**CONSEJO:** Utilice agua fresca y sin cal. El agua salada o dura debilitará el filtro.

**IMPORTANTE:** No utilice la cafetera si no hay agua en el hervidor; si lo desea, utilice agua caliente para una preparación más rápida.

- 3) Introduzca el filtro de embudo en el hervidor (fig. 3). Para preparar seis tazas, introduzca también el adaptador correspondiente en el filtro de embudo (fig. 4).
- 4) Llene el filtro de embudo de café molido sin presionarlo (fig. 5). Llénelo poco a poco para evitar derramar el café molido.
- 5) Reparta el café molido de manera uniforme y elimine cualquier exceso de café del borde del filtro.

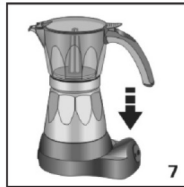
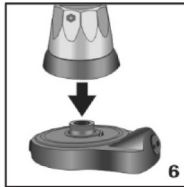
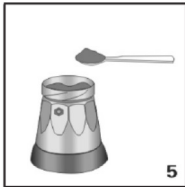
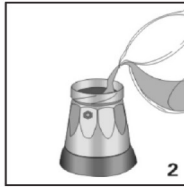
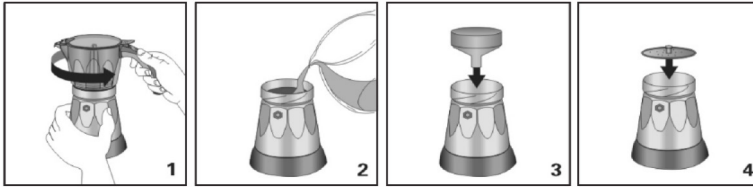
**IMPORTANTE:** Utilice café de molienda media de alta calidad para las cafeteras MOKA.

- 1) Cierre la cafetera de manera firme, pero no excesiva, sujetando el hervidor con una mano y girando la jarra hacia la derecha con la otra, sin presionar el asa.
- 2) Coloque la cafetera sobre la base (fig. 6). Cierre la tapa.



- 3) Pulse el interruptor de encendido/apagado (fig. 7).
- 4) Tras unos minutos, comenzará a salir café.
- 5) Cuando la jarra esté llena, mezcle el café para que se reparta de manera uniforme antes de servirlo.

**IMPORTANTE:** La primera vez que utilice la cafetera, limpie con agua caliente todas las piezas y circuitos internos. A continuación, haga un par de tandas de café que deberá desechar.







## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
No sale café.	No hay agua en el hervidor.	Llene el hervidor de agua.
El café tarda mucho en salir.	El tipo de café no es el adecuado. El filtro de disco está atascado. Se ha prensado el café.	Utilice café molido especial para cafeteras Moka. Limpie el filtro de disco según se indica en la sección «Limpieza y mantenimiento». No preense el café molido.
El café se sale por los bordes del hervidor	El filtro de disco está atascado. La junta se ha quemado o se ha roto.	Limpie el filtro de disco según se indica en la sección «Limpieza y mantenimiento». Sustituya la junta.



Cuando sea el momento de desechar el producto, por favor considere el impacto medioambiental y llévalo a un punto adecuado para reciclar. Los plásticos y metales utilizados en la construcción de este aparato pueden ser separados para permitir su reciclaje. Pregunte a su centro más cercano para más detalles. Todos nosotros podemos participar en la protección del medio ambiente.



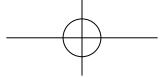
El Real Decreto Legislativo 1/2007 de 16 de noviembre otorga a los bienes de naturaleza duradera una garantía legal de 2 años.

**Quedan excluidos de la garantía las averías o daños producidos por:**

- Instalación incorrecta (voltaje, presión de gas o agua, conexiones eléctricas o hidráulicas), reinstalaciones o amueblamientos efectuados por el consumidor sin aplicar las correctas instrucciones.
- Causas accidentales como caídas, golpes, vertido de líquidos, introducción de cuerpos extraños, así como cualquier otra de fuerza mayor.
- Uso negligente, inadecuado, o no doméstico como aparatos instalados en peluquerías, bares, restaurantes, hoteles, etc.
- La intervención o manipulación de servicios técnicos distintos a los oficiales de la marca.
- Corrosión y/o oxidación, ya sean causados por el uso y desgaste normal del aparato, o acelerados por condiciones ambientales adversas.
- Uso de accesorios o consumibles que no sean originales de la marca.

**Igualmente, quedan excluidos de la garantía:**

- Componentes expuestos a desgaste por el uso normal (lámparas, burletes, aislantes, tubos, desagües, etc.) a partir del sexto mes, salvo defecto de origen.
- Componentes no electromecánicos, estéticos, plásticos, cristales, abatibles, jaboneras, baldas, rejillas, etc.
- Servicios de conservación, limpieza, desatascos, cambio de sentido de puerta, eliminación de cuerpos extraños, obstrucciones, puesta a punto o recalibrado, etc.
- Productos informáticos: Eliminación de virus, restauración de programas por este motivo, o la reinstalación del disco duro por borrado del mismo.



Antes de instalar e utilizar o aparelho, ler com toda a atenção este folheto de instruções. Este é o único modo de garantir os melhores resultados e a máxima segurança para o utilizador.

## **ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA**

Este aparelho podem utilizá-lo meninos com idade de 8 anos e superior, se tem-se-lhes dado a supervisão ou instrução apropriadas com respeito ao uso do aparelho de uma maneira segura e compreendem os perigos que implica. A limpeza e a manutenção a realizar pelo utente não devem os realizar os meninos, a não ser que sejam maiores de 8 anos e estejam supervisionados. Manter o aparelho e seu cabo fosse do alcance dos meninos com idade inferior a 8 anos.

Os aparelhos podem utilizá-los pessoas com capacidades físicas, sensoriales ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se tem-se-lhes dado a supervisão ou instrução apropriadas com respeito ao uso do aparelho de uma maneira segura e compreendem os perigos que implica.

Os meninos não devem jogar com o aparelho.

Este aparelho foi fabricado para «fazer café». Não utilizar outros extratos, cacau em pó, camomila nem outras infusões ou substâncias solúveis, uma vez que poderiam bloquear os orifícios do filtro.

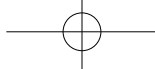
Durante a limpeza, não submergir nem a base nem o fervedor em água, uma vez que se trata de componentes elétricos.

Tomar as precauções necessárias para evitar queimaduras com salpicos de água a ferver ou com o respetivo vapor, devido a uma utilização inadequada do aparelho.

Ao manipular o aparelho, não tocar nas superfícies quentes. Utilizar os botões ou as pegas.

Depois de desembalar a cafeteira, verificar se o aparelho está intacto. Se se tiver alguma dúvida, não utilizar o aparelho e entrar em contacto com um profissional qualificado.

As peças da embalagem (sacos de plástico, espuma de poliestireno, etc.) não devem ser deixadas ao alcance das crianças, uma vez que representam um perigo eventual de asfixia, entre outros.



Este aparelho está destinado a utilizar-se em aplicações domésticas e análogas tais como:

- Zonas de cozinhas reservadas para o pessoal em lojas, escritórios e outros meios de trabalho;
- Granjas;
- Por clientes em hotéis, moteles e outros meios de tipo residencial;
- Em meios tipo habitação de hotel.

O fabricante não assume nenhuma responsabilidade pelos danos consequência de uma utilização inadequada, incorreta ou inaceitável do aparelho.

Não tocar no aparelho se se tiver as mãos ou os pés húmidos ou molhados.

Não deixar que as crianças ou pessoas não capacitadas utilizem o aparelho sem a supervisão adequada.

Impedir que as crianças possam brincar com o aparelho.

No caso de falha ou de funcionamento incorreto do aparelho, apagá-lo e não o manipular.

Para realizar reparações, entrar em contacto unicamente com centros de assistência técnica autorizados pelo fabricante e insistir para que sejam utilizadas peças sobresselentes originais. Se não se tiver em consideração os avisos de advertência indicadas, pode-se pôr em perigo a segurança do aparelho.

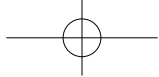
Se o cabo de alimentação está danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por seu serviço pós-venta ou por pessoal qualificado similar com o fim de evitar um perigo.

Encher o fervedor com água antes de colocar a cafeteira Moka na base de apoio.

Não deixar que o cabo de alimentação entre em contacto com as peças metálicas da cafeteira Moka quando estiver em funcionamento.

A máquina de café só se tem que usar com o base fornecida.

O aparelho não deve ser submerso.



## INSTALAÇÃO

Colocar o aparelho sobre uma superfície afastada de fontes de água e de lava-loiças.

Verificar se a tensão da rede elétrica corresponde ao valor indicado na placa de características do aparelho. Ligar o aparelho unicamente a uma tomada de alimentação que possua uma classificação mínima de 6A e disponha de uma ligação à terra adequada. O fabricante não assumirá nenhuma responsabilidade por acidentes ocasionados por uma ligação à terra incorreta do sistema elétrico.

Se a tomada de alimentação não coincidir com a ficha do aparelho, solicitar a pessoal qualificado que a adapte a um tipo adequado.

**Cuidado:** Superfície quente.

As superfícies são susceptíveis de estar quentes durante o uso.



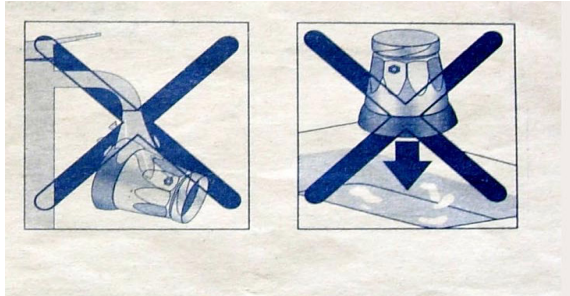
## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- O aparelho não deve ser submerso para a limpeza.
- Antes de levar a cabo as operações de limpeza, esperar que a cafeteira arrefeça depois da sua utilização.
- Limpar periodicamente o interior do tubo.
- Inspeccionar periodicamente o funil e a junta. Substituir estas peças se apresentarem sinais de desgaste ou de deterioração. Utilizar só sobresselentes originais.
- Verificar periodicamente que os orifícios do filtro de disco não estejam bloqueados; se for necessário, limpá-lo com um alfinete.





- Não lavar a cafeteira na máquina de lavar a loiça.
- Ao limpar este aparelho, não utilizar solventes nem produtos abrasivos. Limpá-lo com uma esponja e prestar atenção para não molhar os componentes elétricos.
- Não colocar o fervedor debaixo de água corrente nem o submergir em água.



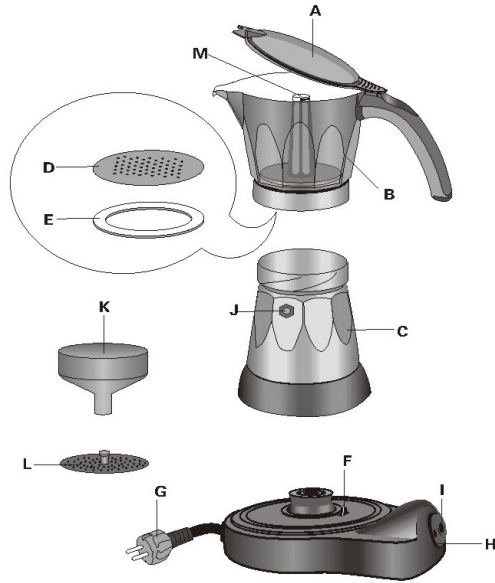
- Evite o derramamento no conetor.
- Como limpar as superfícies em contato com os alimentos:
  - Certifique-se que o aparelho está desligado antes de limpar.
  - Deixe arrefecer completamente a unidade.
  - Não utilize detergentes abrasivos, solventes orgânicos ou substâncias químicas agressivas.
- Lesões potenciais por uso indevido.
- A superfície do elemento de aquecimento está sujeita ao calor residual após o uso.



## DESCRIÇÃO DO APARELHO

Esta terminologia utilizar-se-á e repetir-se-á nas páginas seguintes.

- A. Tampa da parte superior
- B. Parte superior
- C. Fervedor
- D. Filtro de disco
- E. Junta
- F. Base de apoio
- G. Cabo de alimentação
- H. Interruptor de ligar/desligar
- I. Luz piloto
- J. Válvula de segurança
- K. Filtro em funil
- L. Adaptador para 6 chávenas
- M. Tubo



## PREPARAÇÃO DO CAFÉ

1) Verificar se a cafeteira está fria e desenroscá-la agarrando o fervedor com uma mão e rodando a parte superior para a esquerda com a outra mão (fig. 1).

2) Extrair o funil e, para preparar 6 chávenas de café, encher o fervedor de água até alcançar o nível da válvula de segurança (visível no interior do fervedor) sem o ultrapassar (fig. 2). Por outro lado, para preparar 3 chávenas, encher o fervedor de água até à marca (a uns 2 cm) situada debaixo da válvula de segurança.

**CONSELHO:** Utilizar água fresca e sem calcário. A água salgada ou dura debilitará o filtro.

**IMPORTANTE:** Não utilizar a cafeteira se não houver água no fervedor; se for desejável, utilizar água quente para uma preparação mais rápida.

3) Introduzir o filtro em funil no fervedor (fig. 3). Para preparar seis chávenas, introduzir também o adaptador correspondente no filtro em funil (fig. 4).

4) Encher o filtro em funil de café moído sem o pressionar (fig. 5). Enchê-lo pouco a pouco para evitar derramar o café moído.

5) Repartir o café moído de forma uniforme e eliminar qualquer excesso de café do bordo do filtro.

**IMPORTANTE:** Utilizar café de moagem de alta qualidade para as cafeteiras MOKA.

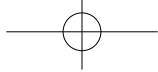
1) Fechar a cafeteira de forma firme, mas não excessiva, agarrando o fervedor com uma mão e rodando a parte superior para a direita com a outra mão, sem fazer pressão sobre a pega.

2) Colocar a cafeteira sobre a base (fig. 6). Fechar a tampa.

3) Premir o interruptor de ligar/desligar (fig. 7).

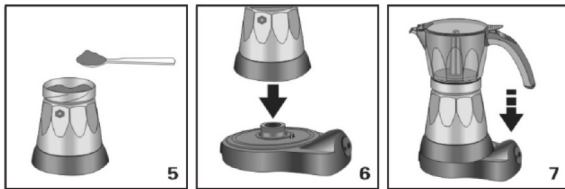
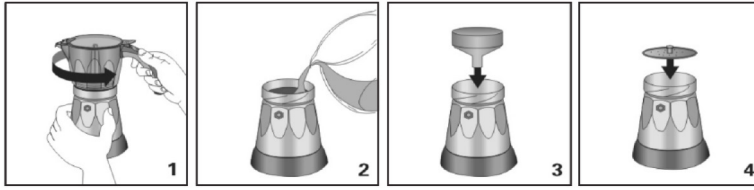
4) Após uns minutos, começará a sair café.

5) Quando a parte superior estiver cheia, mexer o café para que se misture de forma uniforme antes de



o servir.

**IMPORTANTE:** A primeira vez que se utilizar a cafeteira, limpar com água quente todas as peças e circuitos interiores. Em seguida, fazer dois ou três cafés que deverão ser deitados fora.





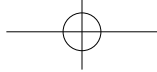


## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Não sai café.	Não há água no fervedor.	Encher o fervedor com água.
O café demora muito a sair.	O tipo de café não é o adequado. O filtro de disco está obstruído. O café foi prensado.	Utilizar café moído especial para cafeteira Moka. Limpar o filtro de disco como se indica na secção «Limpeza e manutenção». Não prensar o café moído.
O café sai pelos bordos do fervedor	O filtro de disco está obstruído. A junta está queimada ou partiu-se.	Limpar o filtro de disco como se indica na secção «Limpeza e manutenção». Substituição da junta.



Quando for necessário eliminar o produto, por favor considere o impacto ambiental e leve-o a um ecoponto adequado para reciclar. Os plásticos e metais utilizados na construção deste equipamento podem ser separados para permitir a sua reciclagem. Pergunte no centro de reciclagem que lhe está mais próximo, para mais detalhes. Todos nós podemos participar na protecção do meio ambiente.



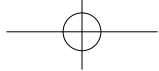
O Real Decreto Legislativo 1/2007 de 16 de novembro (legislação espanhola) outorga aos bens de natureza duradoura uma garantia legal de 2 anos.

**Ficam excluídos desta cláusula de garantia as avarias ou danos produzidos por:**

- Instalação incorreta (tensão, pressão de gás ou de água, conexões elétricas ou hidráulicas), reinstalações ou colocações de móveis feitas pelo consumidor sem aplicar as instruções corretas.
- Causas acidentais como quedas, golpes, derrame de líquidos, introdução de corpos estranhos, assim como qualquer outra causa de força maior.
- Uso negligente, inadequado, ou não doméstico como aparelhos instalados em cabeleireiros, bares, restaurantes, hotéis, etc.
- A intervenção ou manipulação por serviços técnicos distintos aos oficiais da marca.
- Corrosão e/ou oxidação, tanto os causados pelo uso e desgaste normal do aparelho, como os acelerados por condições ambientais adversas.
- Uso de acessórios ou produtos consumíveis que não sejam originais da marca.

**Também ficam excluídos da garantia:**

- Componentes expostos ao desgaste pelo uso normal (candeeiros, artigos para calafetar, isolantes, tubos, sistemas de escoamento de águas, etc.) a partir do sexto mês, exceto defeito de origem.
- Componentes não eletromecânicos, estéticos, plásticos, vidros, rebatíveis, saboneteiras, prateleiras, grelhas, etc.
- Serviços de conservação, limpeza, desentupimentos, mudança da direção de abertura de portas, eliminação de corpos estranhos, obstruções, revisões de funcionamento ou recalibragens, etc.
- Produtos informáticos: Eliminação de vírus, restauração de programas por este motivo, ou a reinstalação do disco rígido por se ter apagado o seu conteúdo.



Carefully read this instruction booklet before installing and using the appliance. This is the only way to ensure the best results and maximum safety for the user.

### **SAFETY WARNINGS**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and maintenance to be performed by the user shall not be done by children, unless they are over 8 years of age and supervised. Keep the appliance and its cable out of the reach of children aged less than 8 years.

The appliances can be used by person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

This machine has been manufactured to “make coffee”. Never use other extracts, cocoa powder, chamomile, other infusions or soluble substances: these may block the holes in the filter.

During cleaning, never immerse the base and the boiler in water: this is an electrical appliance.

Be careful to avoid being scalded by spraying water or steam or due to the improper use of the appliance.

When using the appliance do not touch the hot surfaces. Use the buttons or handles.

After having removed the packaging, check that the appliance is in tact. If in doubt, do not use the appliance and contact a professionally qualified person.

The parts of the packaging (plastic bags, polystyrene foam, etc.) not must be left within the reach of children, as they are potential sources of danger.

This appliance is intended to be used in household and similar appliances such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;



- Farm houses;
- By clients in hotels, motels and other residential type environments;
- Bed and breakfast type environments.

The manufacturer declines all liability for any damage deriving from improper, erroneous and unreasonable use of the appliance.

The appliance must work only connected to a power outlet; never use it directly on flames.

Never touch the appliance with wet or damp hands or feet.

Make sure that children do not play with the appliance.

In the event of faults or malfunctioning of the appliance, switch it off and not tamper with it.

For and repairs, only contact service centres that are authorized by the manufacturer and insist on the use of original spare parts. Failure to observe the above warnings may compromise the safety of the appliance.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Fill the boiler with water before placing the Moka coffee maker on the support base.

Do not let the power cable come into contact with the metallic parts of the Moka coffee maker when in operation.

The coffee maker is only to be used with the stand provided

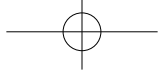
The appliance must not be immersed.

## **INSTALLATION**

Place the appliance on a bench away from water taps and sinks.

Check that the voltage of the mains power supply corresponds to the value indicated on the appliance's rating plate. Only connect the appliance to a power outlet with a minimum rating of 6A that is properly earthed. The manufacturer declines all liability for any accidents caused if the system is not correctly earthed.

If the power outlet does not match the plug on the appliance, have the outlet repeated with a suitable type by qualified



personnel.

**Caution:** Hot surface.

The surfaces are likely to be hot during use.



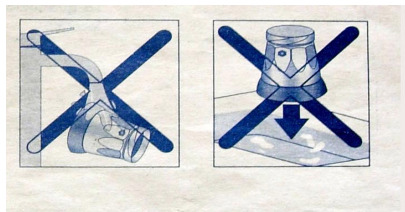
## CLEANING AND MAINTENANCE

- The appliance must not be immersed for cleaning.
- Before performing the cleaning operations, wait for the coffee maker to have cooled down after use.
- Clean the inside of the tube periodically.
- Regularly check the funnel and the gasket. Replace if there are signs of wear or deterioration. Use original spare parts only.
- Every so often check that the holes in the disk filter are not blocked; if necessary, clean using a pin.

GB



- Do not wash the coffee maker in the dishwasher.
- When cleaning do not use solvents or abrasive detergents. Simply clean it with a sponge, keeping attention not to wet the electrical parts.
- Never rinse the boiler under the tap water and never immerse it in water.





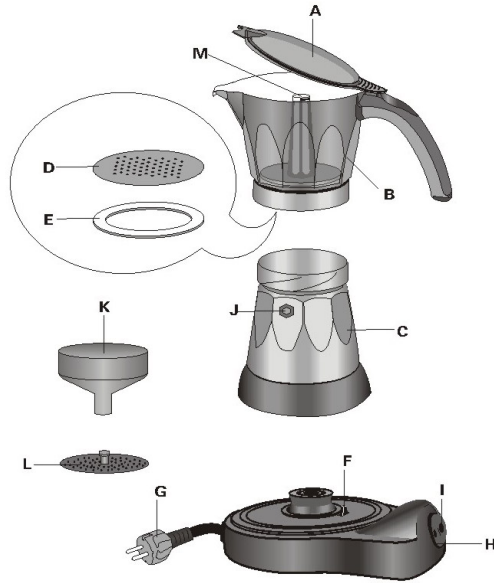
- Avoid spillage on the connector.
- How to clean the surface in contact with food:
  - Ensure that the appliance is unplugged before cleaning.
  - Let the unit completely cool down.
  - Do not use abrasive detergents, any organic solvents or aggressive chemicals.
- Potential injury from misuse.
- The heating element surface is subject to residual heat after use.



## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

The following terminology will be used repeated on the following pages.

- A. Pitcher lid;
- B. Pitcher
- C. Boiler
- D. Disk filter
- E. Gasket
- F. Support base
- G. Power cable
- H. On/off switch
- I. Pilot light
- J. Safety valve
- K. Funnel filter
- L. 6 cup adapter
- M. Tube



GB

## HOW TO PREPARE THE COFFEE

- 1) Check that the coffee maker is cold, and then unscrew it by holding the boiler with one hand and turning the pitcher anticlockwise with the other (Fig.1).
- 2) Remove the funnel and , to prepare 6 cups of coffee, fill the boiler with fresh water until reaching the safety valve ( visible inside the boiler),without exceeding it (Fig.2). On the other hand, to prepare 6 cups, fill the boiler with water to the mark ( at round 2 centimeters) below the safety valve.

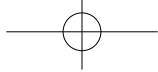
**TIP:** use fresh and soft water. Salty or hard water will weaken the flower.

**IMPORTANT:** do not use the coffee maker without water in the boiler or alternatively using hot water for faster operation .

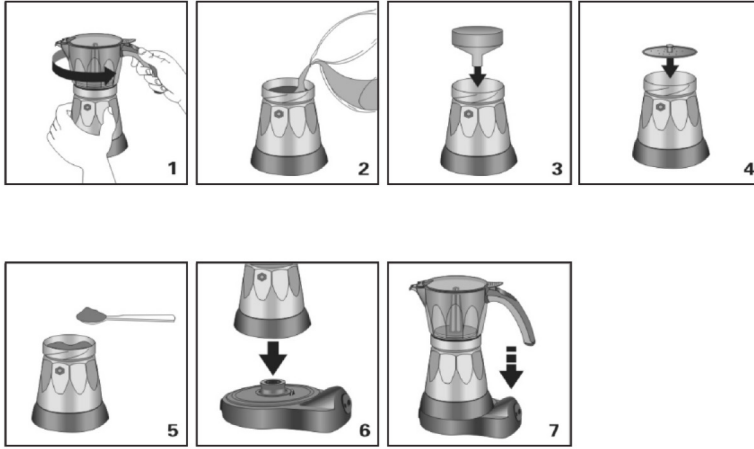
- 3) Insert the funnel filter in the boiler ( Fig. 3). To prepare six cups of coffee, also insert the 6 cup adapter in the funnel filter( Fig. 4).
- 4) Fill the funnel filter with ground coffee, without pressing it (Fig. 5). Fill it a little at a time to prevent spilling the ground coffee.
- 5) Distribute the ground coffee uniformly and remove any excess coffee from the edge of the filter.

**IMPORTANT:** Use good quality, medium-ground coffee, for MOKA coffee makers.

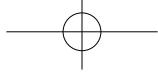
- 1) Tighten the coffee maker securely , without exaggerating, holding the boiler with one hand and turning the pitcher clockwise with the other, without pushing on the handle
- 2) Rest the coffee maker on the base ( Fig. 6) . Close the lid.
- 3) Press the on/off switch (Fig. 7)
- 4) The coffee will start to be released after a few minutes.
- 5) When the pitcher is full, mix the coffee for uniformity before serving it .



**IMPORTANT:** The first time that the coffee maker is used, all the accessories and the internal circuits should be washed with hot water. Then make a few batches of coffee to throw away.







## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
No coffee is released	No water in the boiler	Fill the boiler with fresh water
The coffee takes a long time to be released	The coffee used is not the right type The disk filter is blocked The coffee has been pressed	Use ground coffee expressly for Moka coffee makers Clean the disk filter as described in the paragraph "Cleaning and maintenance" Do not press the ground coffee
Coffee leaks from the edges of the boiler	The disk filter is blocked The gasket is burned or torn	Clean the disk filter as described in the paragraph "Cleaning and maintenance" Replace the gasket



When the time comes to eliminate this product, please consider the environmental impact and take it to recognised recycling facility instead of disposing it with general household waste. Take the equipment to a waste disposal site. Plastic and metal parts that are used in the construction of this appliance can be separated into pure grade which allow recycling. Ask to your service centre for details. Everyone of us can participate on the environmental protection.



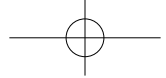
Royal Decree-Law 1/2007, of 16 November, grants goods of a durable nature a legal guarantee of 2 years.

**Damage or faults caused by the following are excluded from the guarantee:**

- Incorrect installation (voltage, gas or water pressure, electrical or water connections), reinstallations or housings made by the consumer without applying the correct instructions.
- Accidental causes such as falls, knocks, contact with liquids, insertion of foreign bodies, or any other cause of force majeure.
- Negligent, inadequate or non-domestic use, such as appliances installed in hairdressers, bars, restaurants, hotels, etc.
- Manipulation by technical services other than the official ones of the brand.
- Corrosion and/or rust caused by the normal wear and tear of the appliance or accelerated by adverse environmental conditions.
- Use of accessories or consumables which are not the original ones of the brand.

**The following are also excluded from the guarantee:**

- Components exposed to wear and tear due to normal use (light bulbs, seals, insulators, tubes, drains, etc.), from the sixth month, save manufacturing defects.
- Non-electromechanical components, aesthetic, plastic, glass or folding components, soap dishes, shelves, grilles, etc.
- Conservation services, cleaning, unblocking, change of direction of door, re-removal of foreign bodies, obstructions, recalibration or fine-tuning, etc.
- Computer products: Elimination of viruses, restoration of programs for this reason, or the reinstallation of the hard disk because it has been wiped.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser l'appareil. C'est la seule façon de garantir les meilleurs résultats et d'assurer un maximum de sécurité pour l'utilisateur.

## **AVERTISSEMENTS DE SECURITE**

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, s'ils sont surveillés, s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont conscience des dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et s'ils sont surveillés. Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques,

sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées, si elles ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles ont conscience des dangers encourus.

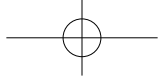
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Cette machine a été conçue pour « faire du café ». N'utilisez jamais d'autres extraits, du cacao en poudre, de la camomille ou d'autres infusions ou substances solubles : celles-ci pourraient bloquer les trous du filtre.

Lors du nettoyage, n'immergez jamais la base et la bouilloire dans l'eau : cet appareil est électrique.

Faites attention à ne pas être ébouillanté(e) par les

FR



éclaboussures d'eau ou la vapeur ou en raison d'un usage inapproprié de l'appareil.

Lorsque vous utilisez l'appareil, ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez les boutons ou les poignées.

Après avoir retiré l'emballage, vérifiez que l'appareil est intact. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez un professionnel.

Les matériaux d'emballage (sachets plastique, mousse de polystyrène, etc.) doivent être mis hors de portée des enfants car ils constituent une source de danger potentiel.

Cet appareil est destiné à être utilisé :

- Dans les magasins et dans d'autres environnements professionnels analogues;
- Dans les fermes;
- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
- Dans les environnements de type chambres d'hôtes.

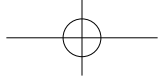
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage lié à un usage inapproprié, impropre et abusif de l'appareil.

L'appareil doit uniquement être utilisé en étant branché sur une prise électrique, ne l'utilisez jamais directement sur des flammes.

Ne touchez jamais l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.

Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

En cas d'anomalie ou de dysfonctionnement de l'appareil, éteignez-le et n'essayez pas de le réparer.



Pour toute réparation, contactez uniquement des centres techniques autorisés par le fabricant et demandez à ce que des pièces de rechange d'origine soient utilisées. Le non respect des avertissements ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Remplissez la bouilloire d'eau avant de placer la cafetière moka sur la base.

Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec les parties métalliques de la cafetière moka lorsqu'elle est en marche.

La cafetière doit uniquement être utilisée avec le support fourni.

L'appareil ne doit pas être immergé pendant le nettoyage.

## **INSTALLATION**

Placez l'appareil sur un plan de travail à l'écart de tout robinet d'eau.

Vérifiez que la tension de l'alimentation secteur corresponde à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Branchez l'appareil uniquement sur une prise électrique d'une intensité minimum de 6 A correctement mise à la terre. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accidents liés à une mauvaise mise à la terre du système.

Si la prise électrique n'est pas adaptée à la fiche de l'appareil, faites-la remplacer par une prise adéquate par un technicien qualifié.

**Attention** : Surface chaude.

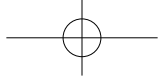
Les surfaces peuvent être très chaudes lorsque l'appareil fonctionne.



## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

- L'appareil ne doit pas être immergé pour être nettoyé.

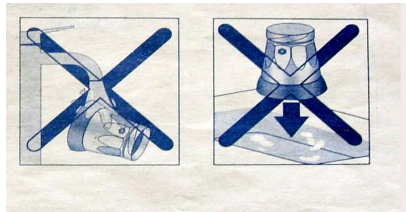
FR



- Avant de nettoyer l'appareil, patientez jusqu'à ce que la cafetière ait refroidie après utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'intérieur du tube.
- Inspectez régulièrement l'entonnoir et le joint. Remplacez-les s'ils présentent des signes d'usure ou de détérioration. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Vérifiez de temps en temps que les trous dans le disque filtrant ne soient pas bouchés. Si nécessaire, nettoyez-les à l'aide d'une épingle.



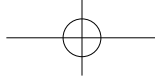
- Ne lavez pas la cafetière au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas de solvants ni de détergents abrasifs pour nettoyer l'appareil. Nettoyez-le simplement à l'aide d'une éponge, en veillant à ne pas mouiller les pièces électriques.
- Ne rincez jamais la bouilloire sous l'eau du robinet et ne l'immergez jamais dans l'eau.



Éviter tout déversement sur le connecteur.

Comment nettoyer la surface en contact avec les aliments:

- S'assurer que l'appareil est débranché avant le nettoyage.
- Laisser l'appareil refroidir complètement.
- Ne pas utiliser de détergents abrasifs, de solvants organiques ou de produits chimiques agressifs.



Blessure potentielle due à une mauvaise utilisation.  
La surface de l'élément chauffant peut être soumise à de la chaleur résiduelle après utilisation.

FR



## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les termes suivants seront utilisés de façon répétée dans les pages qui suivent.

- A. Couvercle de carafe
- B. Carafe
- C. Bouilloire
- D. Disque filtrant
- E. Joint
- F. Base
- G. Cordon d'alimentation
- H. Interrupteur marche/arrêt
- I. Veilleuse
- J. Soupape de sécurité
- K. Filtre entonnoir
- L. Adaptateur 6 tasses
- M. Tube



## COMMENT PRÉPARER DU CAFÉ

1) Vérifiez que la cafetière est froide puis dévissez-la en maintenant la bouilloire d'une main et en tournant la carafe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de l'autre main (fig. 1).

2) Retirez l'entonnoir et, pour préparer 6 tasses de café, remplissez la bouilloire avec de l'eau fraîche jusqu'à la soupape de sécurité (visible à l'intérieur de la bouilloire), sans aller au-delà (fig. 2). Sinon, pour préparer 6 tasses, remplissez la bouilloire d'eau jusqu'au repère (à environ 2 centimètres) en-dessous de la soupape de sécurité.

**CONSEIL :** Utilisez de l'eau fraîche et douce. De l'eau salée ou dure affaiblira la saveur du café.

**IMPORTANT :** N'utilisez pas la cafetière sans eau dans la bouilloire et n'utilisez pas d'eau chaude pour la faire fonctionner plus rapidement.

3) Insérez le filtre entonnoir dans la bouilloire (fig. 3). Pour préparer six tasses de café, insérez également l'adaptateur 6 tasses dans le filtre entonnoir (fig. 4).

4) Remplissez le filtre entonnoir avec du café moulu, sans le presser (fig. 5). Remplissez-le peu à peu pour éviter de renverser le café moulu.

5) Répartissez le café moulu uniformément et retirez tout surplus de café des bords du filtre.

**IMPORTANT :** Utilisez du café moulu de bonne qualité et de torréfaction moyenne pour les cafetières moka.

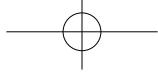
1) Resserrez bien la cafetière, sans forcer, en maintenant la bouilloire d'une main et en tournant la carafe dans le sens des aiguilles d'une montre de l'autre main, sans pousser sur la poignée

2) Posez la cafetière sur la base (fig. 6). Fermez le couvercle.

3) Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (fig. 7).

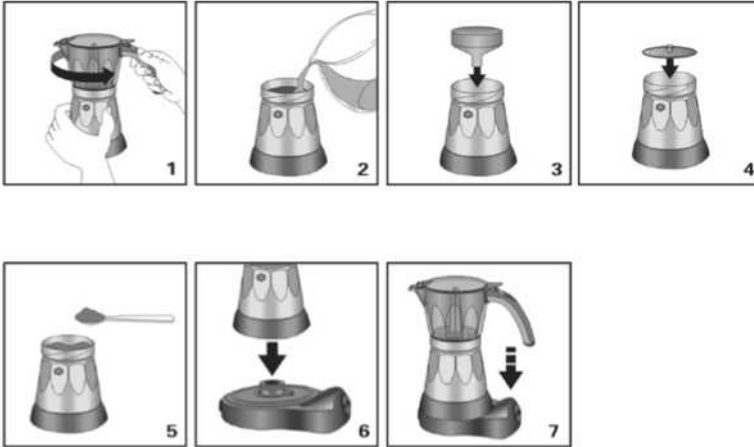
4) La cafetière se met à produire du café après quelques minutes.





5) Une fois que la carafe est pleine, mélangez le café pour qu'il soit homogène avant de le servir.


**IMPORTANT** : Lors de la première utilisation de la cafetière, tous les accessoires et les circuits internes doivent être lavés à l'eau chaude. Préparez ensuite de petites quantités de café que vous jetterez.





## ÉLIMINATION DE PANNES

Problème	Cause	Solution
Pas de café.	Il n'y a pas d'eau dans la chaudière.	Remplir une chaudière d'eau douce
Le café va prendre du temps.	Le type de café utilisé n'est pas correct. Le filtre de disque est bloqué. Le café est pressé.	Café broyé pour la machine à café moka Nettoyage des filtres à disque conformément à la section « NETTOYAGE ET ENTRETIEN» Ne casse pas le café*
Le café sort de la chaudière*	Le filtre de disque est bloqué. Le joint est brûlé ou déchiré.	Nettoyage des filtres à disque conformément à la section « NETTOYAGE ET ENTRETIEN» Changer le joint

 Lorsque vous devez éliminer ce produit, veuillez tenir compte de l'impact environnemental et le transporter dans une installation de recyclage reconnue au lieu de l'éliminer avec vos déchets ménagers. Les pièces en plastique et en métal qui sont utilisées dans la construction de cet appareil peuvent être séparées pour être recyclées. Pour plus de détails, renseignez-vous auprès de votre centre de traitement des déchets. Chacun d'entre nous peut participer à la protection de l'environnement.



Conformément aux termes et conditions stipulés dans la loi 1/2007, du 16 novembre, les articles durables sont garantis 2 ans.

**Les dommages et vices suivants sont exclus de la garantie :**

- Les dommages causés par une installation incorrecte (tension, pression du gaz ou de l'eau, raccordement à l'électricité ou à l'eau), ou par le non-respect des instructions lors de réinstallations ou modifications.
- Les défaillances dues à des impacts, chocs, ou chutes, à l'infiltration de liquide, à l'insertion de corps étranger ou à toute autre cause de force majeure.
- Les dégâts causés par une utilisation anormale ou non domestique, notamment chez un coiffeur, dans des bars, restaurants, hôtels, etc.
- Les manipulations réalisées par des services techniques non agréés par la marque.
- La corrosion et/ou la rouille causées par l'usure normale de l'appareil ou accélérées par les conditions environnementales.
- L'utilisation de matières premières non originales de la marque.

**Les éléments suivants sont également exclus de la garantie :**

- Les composants soumis à l'usure normale (ampoules, joints, isolants, tuyaux, conduites, etc.), à partir du sixième mois, sauf en cas de défaut de fabrication.
- Les composants non électromécaniques, esthétiques, en plastique, en verre ou rabattables, les porte-savons, étagères, grilles, etc.
- Les services de conservation, le nettoyage, le déblocage, le changement de direction des portes, l'extraction de corps étrangers, les obstructions, la recalibration ou l'ajustement, etc.
- Les produits informatiques : élimination de virus, réparation de programmes suite à ce problème, réinstallation d'un disque dur ayant été effacé.

FR



**ES** Este artículo dispone de una garantía de 2 años en los términos y condiciones expresados en la Ley 1/2007. Para cualquier aclaración sobre el aparato adquirido, acuda a su centro El Corte Inglés o Hipercor.  
Tel. Asistencia: (+34) 901 122 122.

**PT** Este artigo está coberto por uma garantia de 2 anos nos termos e condições estipulados na Lei 1/2007 (legislação espanhola). Para qualquer esclarecimento sobre o aparelho adquirido, contacte com o seu centro El Corte Inglés ou Hipercor.  
Tel. Assistência: (+351) 707 211 711.

**EN** This article is guaranteed for 2 years, in the terms and conditions set out in Act 1/2007 (Spanish legislation). For any queries related to the device purchased, consult El Corte Inglés or Hipercor.  
Tel. Assistance: (+34) 901 122 122.

**FR** Cet article est garanti 2 ans conformément aux termes et conditions stipulés dans la loi 1/2007 (législation espagnole). Pour toute question concernant l'appareil acheté, veuillez vous adresser à votre centre d'El Corte Inglés ou Hipercor.  
Tél. Assistance: (+34) 901 122 122.

**El Corte Inglés, S.A.**

Hermosilla, 112 - 28009 Madrid.

España / Espanha / Spain / Espagne.

NIF: A-28017895. Fabricado en China /

Fabricado na China / Made in China / Fabriqué en Chine.

